

# Obsah

## PŘEKLADY A ADAPTACE JIRÍHO GRUŠI

<i>Franz Kafka</i>		<i>Hertha Kräftnerová</i>	
První hoře	9	Kdo ještě věří	67
Poseidon	11	<i>Paul Celan</i>	
Dopis Maxu Brodovi	12	Corona	68
Z Deníku	13	<i>Erich Fried</i>	
Starost hlavy rodiny	14	Pastýř kamenů	69
Obchodník	16	<i>Hertha Kräftnerová</i>	
Císařské poselství	18	Večer na vsi	70
Závěry	19	<i>Erich Fried</i>	
<i>Rainer Maria Rilke</i>		Z VAROVNÝCH ZNAMENÍ	71
Orfeus Eurydika Hermes	20	Rozmýšlení	73
<i>Günter Grass</i>		Zvěčňování	87
Řeč o samozřejmém	23	Prorok	88
<i>Klaus Wagenbach</i>		Dobrý zahradník	89
Který zámek je Kafkův	34	Řeč uprostřed ruky	90
Deset pracovních bodů autora v rozděleném světě aneb rozhodnutí Petra Weisse	41	Být vyslyšen	91
<i>Peter Weiss</i>		Záměny	92
Jean-Paula Marata pronásledování a zavraždění předvedené činoherní skupinou útulku v Charentonu.		Popis jedné krajiny	93
Pod vedením pana de Sade	45	Poslat si pro smrt	94
<i>Paul Kruntorad</i>		Protiváha	95
Rakouská lyrika dnes	57	Pro svůj smutek	96
<i>Paul Celan</i>		Pravdivá lež	97
Fuga smrti	62	Východisko	98
Pozdě a hluboko	64	Odpověď	99
<i>Ernst Jandl</i>		Památce křičících	100
Připomínat si	65	Obstojný předpoklad	101
<i>Michael Guttenbrunner</i>		Báseň o básních	102
Příkaz	66	<i>Ulrich Schacht</i>	
		PRAŽSKÉ BÁSNĚ	103
		Zlatá studně	105
		Městu jménem Praha	106
		Nevyvratitelná Praha	107
		Hořká legenda	108
		Tenkrát. Pravím to léto	109
		Tím městem a zase	110

Topografie	111	<i>Pierre Corneille</i>	
Židovský hřbitov v Praze	112	MAGICKÁ KOMEDIE	517
<i>Franz Kafka</i> o malých literaturách...	113	PŘEKLADY JOSEFA BALVÍNA A JIŘÍHO GRUŠI	
<i>Rainer Maria Rilke</i> ELEGIE Z DUINA	117	<i>Peter Hacks</i>	
První elegie	119	JARMARK VE VOLOPRTECH	569
Druhá elegie	122		
Třetí elegie	125	KOMENTÁŘ	
Čtvrtá elegie	128	Ediční poznámka	609
Pátá elegie	131	Poznámky k jednotlivým textům	612
Šestá elegie	134	Poznámka o jazykové úpravě textů	658
Sedmá elegie	136		
Osmá elegie	139		
Devátá elegie	141		
Desátá elegie	144		
<i>Friedrich Schiller</i> VALDŠTEJNOVA SMRT	147		
<i>Anonym</i> Tři český slepci	272		
AŽ ŽIJE SVOBODA! <i>Podle Johanna Nestroye</i>	275		
PŘEKLADY JIŘÍHO GRUŠI A KARLA KRAUSE			
<i>Sofokles</i> OIDIPUS – ANTIGONE	339		
<i>Arthur Honegger – René Morax</i> KRÁL DAVID	401		
<i>Wolfgang Amadeus Mozart – Emanuel Schikaneder</i> KOUZELNÁ FLÉTNA	423		
<i>Johann Nepomuk Nestroy</i> NÁČELNÍK VEČERNÍ VÁNEK NEBOLI HODY DIVÝCH MUŽŮ	477		